

## GENEL TANIM / GENERAL DESCRIPTION

Ders Adı / Course Name	Texts Of Turkish Dialects / Texts Of Turkish Dialects	
Ders Kodu / Course Code	9205035071982	
Ders Türü / Course Type		
Ders Seviyesi / Course Level	Second Cycle / Second Cycle	
Ders Akts Kredi / ECTS	6.00	
Haftalık Ders Saati (Kuramsal) / Course Hours For Week (Theoretical)	3.00	
Haftalık Uygulama Saati / Course Hours For Week (Objected)	0.00	
Haftalık Laboratuar Saati / Course Hours For Week (Laboratory)	0.00	
Dersin Verildiği Yıl / Year	1	
Öğretim Sistemi / Teaching System	Face to Face / Face to Face	
Eğitim Dili / Education Language	Turkish / Turkish	
Ön Koşulu Olan Ders(ler) / Precondition Courses	Yok	None
Amacı / Purpose	Bu dersin amacı öğrenciye, Kafkaslarda yaşayan ve bir Türk halkı olan Kumukların dillerinin umumi Türk lehçeleri içindeki yerini, Kumukçaya has gramer özelliklerini ve diğer lehçelerle ayrılan ve benzeşen yönlerini Kumukça eserler esasında artzamanlı ve eşzamanlı biçimde kavratmaktır.	The objective of this course is, comprehend the situation of language of Kumyks diachronic and simultaneously , who are a Turkish people lived in the Caucaus, in general Turkish dialects, grammatical features of Kumyk and their diverging and similar features with other dialects on the basis of Kumyk works.
İçeriği / Content	Kumukların tarihi, kültürü ve coğrafyası, Kumukçanın tarihi ve tarihi Türk şivelleriyle ilişkisi, Kumukçanın fonetiği, morfolojisi,Kumukça metin incelemesi	Kumyks' history, culture and geography, The relationship between Kumyks' history and historical Turkish accents., Kumyks' phonetic, Kumyks' morphologic, Kumyk text examination
Önerilen Diğer Hususlar / Recommended Other Considerations	Yok	None
Staj Durumu / Internship Status	Yok	None

<p>Kitabı / Malzemesi / Önerilen Kaynaklar / Books / Materials / Recommended Reading</p>	<p>Ders Kitabı: Merhan Aziz, 2008, Dört Kumuk Masalı Üzerine Gramer İncelemesi, Grafiker Yayıncılık, Ankara. Ercilasun A. Bican (Ed.), 2007, Türk Lehçeleri Grameri, Kumuk Türkçesi (Çetin Pekacar) Akçağ Yayınları ss: 939-1008.</p> <p>Yardımcı Kaynaklar: Pekacar Çetin (2000), Kumuk Türkçesi Sözlüğü, Ankara. Kaymaz Zeki (1999), Kumuk Türkçesinde İsim Hal Ekleri, Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi, Sayı III, ss. 113-120. İnan Abdulkadir (1975) Kumuklar, Türk Ansiklopedisi, xxıı, Ankara, ss. 351-352. Tavkul Ufuk (1991), Kumukça ile Karaçayca Arasındaki Başlıca Farklılıklar, TDAY-Belleten, 32-37. Yüce Nuri (1992) Kumuk Türkçesiyle Tahir İle Zühre, TDAY-Belleten, ss.81-90. Levitskaya, L.S (1997), Kumiksiy Yazık, Yazıka Mira, Rasiskaya Akaemiya Nauka, Bişkek, ss.319-327.</p>	<p>Couse Books: Merhan Aziz, 2008, Dört Kumuk Masalı Üzerine Gramer İncelemesi, Grafiker Yayıncılık, Ankara. Ercilasun A. Bican (Ed.), 2007, Türk Lehçeleri Grameri, Kumuk Türkçesi (Çetin Pekacar) Akçağ Yayınları ss: 939-1008.</p> <p>Companion Volumes: Pekacar Çetin (2000), Kumuk Türkçesi Sözlüğü, Ankara. Kaymaz Zeki (1999), Kumuk Türkçesinde İsim Hal Ekleri, Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi, Sayı III, ss. 113-120. İnan Abdulkadir (1975) Kumuklar, Türk Ansiklopedisi, xxıı, Ankara, ss. 351-352. Tavkul Ufuk (1991), Kumukça ile Karaçayca Arasındaki Başlıca Farklılıklar, TDAY-Belleten, 32-37. Yüce Nuri (1992) Kumuk Türkçesiyle Tahir İle Zühre, TDAY-Belleten, ss.81-90. Levitskaya, L.S (1997), Kumiksiy Yazık, Yazıka Mira, Rasiskaya Akaemiya Nauka, Bişkek, ss.319-327.</p>
<p>Öğretim Üyesi (Üyeleri) / Faculty Member (Members)</p>	<p>Prof. Dr. İbrahim Şahin</p>	

### ÖĞRENME ÇIKTILARI / LEARNING OUTCOMES

1	(ÖÇ:5) Ulaştığı Kumukça kaynaklardan bilimsel çalışma yöntemlerine uygun olarak yararlanabilme becerisini kazanma. (PÇ: 12)	(LO:5) To get the ability of utilizing the Kumyk bibliography in accordance with scientific working methods. (PO:12)
2	(ÖÇ:1) Ana hatlarıyla Kumukların ülkesi, kumukların tarihi ve kültürü hakkında hakkında genel bilgi edinilmesi. (PÇ: 10)	(LO:1) To informe about Kumyks' country, history and culture generally.(PO:10)
3	(ÖÇ:4) Kumukçayla yazılmış metinleri fonetik, morjolojik yönden tahlil edebilme becerisini kazanma. (PÇ: 8)	(LO:4) To get the ability of analyzing the Kumyks' texts in terms of phonetic and morphologic.(PO:8)
4	(ÖÇ:3) Kumukça metinleri okuyup anlayabilme. (PÇ: 8)	(LO:3) To read and to understand The Kumyk texts.(PO:8)
5	(ÖÇ:2) Kumukçanın tarihi gelişimi ve tarihi Türk şiveleri ile Kumukça arasındaki bağı kavrayabilme. (PÇ: 6)	(LO:2) To comprehend the link between Kumyks' historical development and historical Turkish accent and Kumyk.(PO:6)

### HAFTALIK DERS İÇERİĞİ / DETAILED COURSE OUTLINE

Hafta / Week					
1	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Derse giriş, dersin işlenişi ile ilgili genel bilgi ve kaynakların tanıtılması. Kumukların tarihi, kültürü ve yaşadıkları coğrafya hakkında genel bilgi. General information about entry of course, processing of course and introducing of bibliography. General information about Kumyks' history, culture and geography.	Anlatım ve harita gösterimi Expression and map presentation.			
2	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kumukça nedir? Ne zaman yazı dili haline geldi? Tarihi ve çağdaş lehçelerle alakası nedir? What is Kumyk? When was it became literary language? What is the relationship between Kumyk and historical dialects and modern dialects.	Teorik ders, anlatım ve tartışma Theoretical course, expression and negotiation.			
3	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kumukçanın alfabe sistemi ve Kumukçanın fonetiği Kumyks' alphabet system and phonetic.	Teorik ders, anlatım Theoretical course expression.			
4	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kumukçanın grameri (morfolojik yapısı). The grammer of Kumyk (morphological structure)	Teorik ders anlatım Theoretical course expression.			
5	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kumukçanın grameri (sentakstik ve leksik yapısı). The grammer of Kumyk (syntactic and lexic)	Teorik ders anlatım Theoretical course expression.			

	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
6	Kumukça edebi metin örneklerinden Batır "Yiğit" masalı üzerinden gramer tahlili.	Okuma, anlatım, tartışma			
	The grammer analysis of "Batır" "Yiğit" tale which is one of the example of Kumyk literary teksts.	Reading, exspression, negotiation.			
7	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Batır masalının gramer tahlili (devamı).	Okuma, anlatım, tartışma			
	The grammer analysis of "Batır" "Yiğit" (its sequal)	Reading, exspression, negotiation.			
8	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Arasınava (Vize)				
	Mid-term				
9	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kumukçanın edebi metin örneklerinden Hintiv va Onu Ulani Mintiş "Hintiv ve Onun Oğlu Mintiş" masalı üzerinden gramer tahlili.	Okuma, anlatım, tartışma			
	The grammer analysis of "Hintiv va Onu Ulani Mintiş" "Hintiv ve Onun oğlu Mintiş" tale which is one of the example of Kumyk literary teksts.	Reading, exspression, negotiation.			
10	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Hintiv va Onu Ulani hikakayesinin gramer tahlili (devamı).	Okuma, anlatım, tartışma			
	The grammer analysis of "Hintiv va Onu Ulani Mintiş" "Hintiv ve Onun oğlu Mintiş" (its sequal)	Reading, exspression, negotiation.			
11	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Kumukçanın edebi metin örneklerinden Aga-ini masalının gramer tahlili.	Okuma, anlatım, tartışma			
	The grammer analysis of "Aga-ini" tale which is one of the example of Kumyk literary teksts.	Reading, exspression, negotiation.			

	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
12	Kumukçanın edebi metin örneklerinden Dengiz At "Deniz Aygırı" adlı masalın gramer incelemesi.	Okuma, anlatım, tartışma			
	The grammer analysis of "Dengiz At" "Deniz Aygırı" tale which is one of the example of Kumyk literary teksts.	Reading, exspression, negotiation.			
13	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Dengiz At masalının gramer incelemesi (devamı).	Okuma, anlatım, tartışma			
	The grammer analysis of "Dengiz At" (its sequal)	Reading, exspression, negotiation.			
14	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Şeyh Şamilin Rus Çarına yazdığı metnin gramer inelemeesi	Okuma, anlatım, tartışma			
	The grammer analysis of "Batır" "Yiğit" tale which is one of the example of Kumyk literary teksts.	Reading, exspression, negotiation.			
15	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Genel Tekrar	anlatım			
	The grammer analysis of text written by Şeyh Şamil to Russian czar.	Reading, exspression, negotiation.			
16	Teorik Dersler / Theoretical	Uygulama	Lab	Öğretim Yöntem ve Teknikleri/Teaching Methods Techniques	Ön Hazırlık / Preliminary
	Final				
	Final				

DEĞERLENDİRME / EVALUATION

Yarıyıl (Yıl) İçi Etkinlikleri / Term (or Year) Learning Activities	Sayı / Number	Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%)
Ara Sınav / Midterm Examination	1	100
Toplam / Total:	1	100
Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):		40

  

Yarıyıl (Yıl) Sonu Etkinlikleri / End Of Term (or Year) Learning Activities	Sayı / Number	Katkı Yüzdesi / Percentage of Contribution (%)
Final Sınavı / Final Examination	1	100
Toplam / Total:	1	100
Başarı Notuna Katkı Yüzdesi / Contribution to Success Grade(%):		60

  

Etkinliklerinin Başarı Notuna Katkı Yüzdesi(%) Toplamı / Total Percentage of Contribution (%) to Success Grade:	100
Değerlendirme Tipi / Evaluation Type:	

İŞ YÜKÜ / WORKLOADS

Etkinlikler / Workloads	Sayı / Number	Süresi (Saat) / Duration (Hours)	Toplam İş Yüğü (Saat) / Total Work Load (Hour)
Bireysel Çalışma / Self Study	14	2.00	28.00
Ara Sınav / Midterm Examination	1	10.00	10.00
Okuma / Reading	18	5.00	90.00
Derse Katılım / Attending Lectures	14	3.00	42.00
Final Sınavı / Final Examination	1	10.00	10.00
Toplam / Total:	48	30.00	180.00

Dersin AKTS Kredisi = Toplam İş Yüğü (Saat) / 30.00 (Saat/AKTS) = 180.00/30.00 = 6.00 ~ 6.00 / Course ECTS Credit = Total Workload (Hour) / 30.00 (Hour / ECTS) = 180.00 / 30.00 = 6.00 ~ 6.00

PROGRAM VE ÖĞRENME ÇIKTISI / PROGRAM LEARNING OUTCOMES

Öğrenme Çıktıları / Learning Outcomes	Program Çıktıları / Program Outcomes												
	1.1.1	1.1.2	1.1.3	1.1.4	1.1.5	1.1.6	1.1.7	1.1.8	1.1.9	1.1.10	1.1.11	1.1.12	1.1.13
1.(ÖÇ:5) Ulaştığı Kumukça kaynaklardan bilimsel çalışma yöntemlerine uygun olarak yararlanabilme becerisini kazanma. (PÇ: 12) / (LO:5) To get the ability of utilizing the Kumyk bibliography in accordance with scientific working methods. (PO:12)												4	
2.(ÖÇ:1) Ana hatlarıyla Kumukların ülkesi, kumukların tarihi ve kültürü hakkında hakkında genel bilgi edinilmesi. (PÇ: 10) / (LO:1) To inform about Kumyks' country, history and culture generally.(PO:10)										4			
3.(ÖÇ:4) Kumukçayla yazılmış metinleri fonetik, morfolojik yönden tahlil edebilme becerisini kazanma. (PÇ: 8) / (LO:4) To get the ability of analyzing the Kumyks' texts in terms of phonetic and morphologic.(PO:8)								5					
4.(ÖÇ:3) Kumukça metinleri okuyup anlayabilme. (PÇ: 8) / (LO:3) To read and to understand The Kumyk texts. (PO:8)								5					
5.(ÖÇ:2) Kumukçanın tarihi gelişimi ve tarihi Türk şiveleri ile Kumukça arasındaki bağı kavrayabilme. (PÇ: 6) / (LO:2) To comprehend the link between Kumyks' historical development and historical Turkish accent and Kumyk. (PO:6)						5							

Öğrenme Çıktıları / Learning Outcomes	Program Çıktıları / Program Outcomes													
	1.1.14	1.1.15	1.1.16	1.1.17	1.1.18	1.1.19	1.1.20	1.1.21	1.1.22	1.1.23	1.1.24	1.1.25	1.1.26	
1.(ÖÇ:5) Ulaştığı Kumukça kaynaklardan bilimsel çalışma yöntemlerine uygun olarak yararlanabilme becerisini kazanma. (PÇ: 12) / (LO:5) To get the ability of utilizing the Kumyk bibliography in accordance with scientific working methods. (PO:12)														
2.(ÖÇ:1) Ana hatlarıyla Kumukların ülkesi, kumukların tarihi ve kültürü hakkında hakkında genel bilgi edinilmesi. (PÇ: 10) / (LO:1) To inform about Kumyks' country, history and culture generally.(PO:10)														
3.(ÖÇ:4) Kumukçayla yazılmış metinleri fonetik, morfolojik yönden tahlil edebilme becerisini kazanma. (PÇ: 8) / (LO:4) To get the ability of analyzing the Kumyks' texts in terms of phonetic and morphologic.(PO:8)														
4.(ÖÇ:3) Kumukça metinleri okuyup anlayabilme. (PÇ: 8) / (LO:3) To read and to understand The Kumyk texts. (PO:8)														
5.(ÖÇ:2) Kumukçanın tarihi gelişimi ve tarihi Türk şiveleri ile Kumukça arasındaki bağı kavrayabilme. (PÇ: 6) / (LO:2) To comprehend the link between Kumyks' historical development and historical Turkish accent and Kumyk. (PO:6)														

Katkı Düzeyi / Contribution Level : 1-Çok Düşük / Very low, 2-Düşük / Low, 3-Orta / Moderate, 4-Yüksek / High, 5-Çok Yüksek / Very high